



Forest Stewardship Council®



Forest management groups

森林管理グループ

FSC-STD-30-005 V2-0






Title: Forest management groups
原題:

Document code: FSC-STD-30-005 V2-0 EN
文書参照コード:

Approval: 19 November 2020
承認日: 2020年11月19日

Contact: FSC International Center
問い合わせ先: Performance and Standards Unit
Adenauerallee 134,
53113 Bonn, Germany

 +49-(0)228-36766-0
 +49-(0)228-36766-65
 psu@fsc.org

© 2020 Forest Stewardship Council, A.C. All rights reserved.

FSC® F000100

No part of this work covered by the publisher's copyright may be reproduced or copied in any form or by any means (graphic, electronic or mechanical, including photocopying, recording, recording taping, or information retrieval systems) without the written permission of the publisher.

Printed copies are uncontrolled and for reference only. Please refer to the electronic copy on the FSC website (ic.fsc.org) to ensure you are referring to the latest version.

著作権で保護された本文書を発行者の書面での許可なく、あらゆる様式、手段（複製、録画、録音、情報検索システムなどを含めた画像的、電子的、機械的手段）での加工、再発行を禁止する。

印刷されたものは閲覧利用のみに限定する。FSC ウェブサイト (www.fsc.org) で入手できる最新版の電子コピーを参照すること。

日本語版は、FSC 国際本部の公式訳ではない。翻訳と英語原文間に齟齬がある場合は、当該英語原文が優先するものとする。

The Forest Stewardship Council (FSC) is an independent, not for profit, non-government organization established to promote environmentally appropriate, socially beneficial, and economically viable management of the world's forests.

Forest Stewardship Council (FSC : 森林管理協議会) は独立した非営利、非政府組織で、環境的に適切で社会的便益を満たし、経済的に発展可能な世界の森林経営を推進している。

FSC's vision is where the world's forests meet the social, ecological, and economic rights and needs of the present generation without compromising those of future generations.

FSC のビジョンは世界の森林が社会的、生態的、経済的な権利を満たし、将来世代のニーズを妥協させることなく、現世代のニーズも満たすことである。

Introduction

はじめに

In some cases, accessing FSC certification can be challenging from the administrative and economic point of view. These challenges become particularly relevant in the case of small scale forestry, who often don't have the resources to conform with FSC requirements. To facilitate accessing and maintaining FSC certification, it is possible to create groups: several management units (from several forest owners) grouped together and managed by a Group Entity, which holds the FSC certificate for the whole group.

FSC 認証の取得は、管理面や経済的な理由から困難な場合もある。特に小規模な林業事業体で FSC 要求事項への適合のためのリソースを持たない場合は、特にこのような困難が伴うことが多い。FSC 認証の取得と維持を促進するため、グループを組織することができる。グループでは、（複数の森林所有者の）複数の管理区画はグループ化され、グループ全体を代表して FSC 認証を有するグループ体によって管理される。

The benefits of group certification can be economic, by reducing costs related to certification, and achieving economies of scale in getting services and accessing markets. Groups also reduce the administrative tasks for each of the members, who get support in implementing responsible forest management. Within the group, the Group Entity has flexibility to allocate the responsibility for various requirements to the different actors in the group. The intention is to allow for enough flexibility so that each group can find its optimal structure and division of responsibilities to conform with the FSC requirements. For instance, evaluations like the environmental impact assessment or the High Conservation Value (HCV) assessment can be developed by the Group Entity for the whole group area, as long as each management unit in the group conforms with the results of such assessments, together with the rest of the applicable FSC requirements.

グループ認証のメリットには、認証に関する費用を軽減できること、そしてサービスの利用及び市場アクセスにおけるスケールメリットを得ることができるという経済的なものがある。グループは、責任ある森林管理の実施にあたりサポートを得ることで各メンバーの事務的な業務の軽減にもつながる。グループ内のグループ体は、様々な要求事項の責任をグループ内の異なる者に割り当てる柔軟性を持つ。これは、各グループが FSC 要求事項へ適合するために、最適な責任分担と構造を模索するために十分な柔軟性がもてるように意図されているということである。例えば、環境影響評価または高い保護価値（HCV）の評価は、評価結果やその他の適用される FSC 要求事項に各管理区画が適合する限り、グループ全体をカバーする地域においてグループ体が実施できる。

It is also possible to create Resource Management Units within the group, where a Resource Manager is granted responsibility over some or all of the management units of the group. This structure allows for more centralized and homogeneous management to be implemented by the Resource Manager, reducing the risk associated with forest management activities.

またグループのすべて、またはいくつかの管理区画について特定の資源管理者が責任をもつ、資源管理区画をグループ内に設けることも可能である。この構造により資源管理者が、より中央集権的かつ一様な管理を行うことが可能となり、森林管理活動に伴うリスクを軽減できる。

This revised version of the standard includes the optional possibility of incorporating forestry contractors in the group certificate to implement forestry services in the management units in its group. These forestry contractors are trained and evaluated by the Group Entity. This will provide additional safeguard and reduce the risk associated with management activities even further.

Group certification is commonly used by smallholders but is available to any type of management unit and ownership worldwide.

本改定版規格には、グループのために管理区画にて林業サービスを提供する林業請負業者をグループ認証に組み込むことを可能とする選択肢が含まれる。これらの林業請負業者は、グループ体によって教育訓練及び評価される。これにより、追加的予防措置が図られ、森林管理活動に伴うリスクが更に低減される。

グループ認証は小規模林家に多く使用されるが、世界中のあらゆる種類の管理区画と所有形態に適用可能である。

Version history

版履歴

V 1-0
第 1-0 版 The FSC General Assembly in 1996 approved the development of new approaches to certification of small landholdings. In 1998, FSC approved the FSC Policy “Group Certification: FSC Guidelines for certification bodies” (July 31st, 1998). In 2005 FSC identified the need to incorporate requirements for both forest managers and certification bodies. On August 31st, 2009, the FSC International Board of Directors approved the first version of “FSC Standard for Group Entities in Forest Management Groups” (FSC-STD-30-005 V1-0).

1996年のFSC総会において小規模森林所有者の認証のための新たなアプローチを構築することが承認された。1998年に、FSCは「グループ認証：認証機関向けFSCガイドライン（1998年7月31日）」というFSC指針を承認。2005年にFSCは、森林管理者及び認証機関の両方に向けて要求事項を組み込む必要性を確認した。2009年8月31日に、初版となる「森林管理グループにおけるグループ体のためのFSC規格（FSC-STD-30-005第1-0版）」がFSC理事会によって承認された。

V 1-1
第 1-1 版 A minor standard revision clarified the Resource Manager responsibilities, and the monitoring requirements during the period of validity of the certificate. This version was approved by the FSC Director General, Kim Carstensen, on December 21st, 2017.

資源管理者の責任および、認証の有効期間中のモニタリング要求事項を明確にするための軽微な改訂。本改訂版は2017年12月21日にFSC事務局長であるKim Carstensenによって承認された。

V 2-0
第 2-0 版 This revision of the standard was a consequence of Motion 46 from the FSC General Assembly 2017. The revision started at the end of 2018 to help improve smallholders’ access to the FSC system, and to address concerns raised by stakeholders since the approval of the first version of the standard. It also incorporated controlled wood in the scope of the standard, the possibility of including forestry contractors in the scope of the group certificate, and a revised internal monitoring sampling methodology with a risk-based approach. This document version was approved by the FSC Board of Directors at their 86 meeting, on 16 November 2020.

本規格改定は、2017年FSC総会における可決動議46番に起因する。改定は、小規模森林所有者がFSC認証を取得しやすくなるよう、そして規格初版の承認時から利害関係者から寄せられていた懸念へ対応するために2018年末に開始された。改定内容には、規格の範囲への管理木材の盛り込み、グループ認証に請負業者を含める選択肢の追加及び、内部モニタリングサンプリング方法のリスクに基づくアプローチに基づく改定が含まれる。本改定規格は、2020年11月16日開催の第86回FSC国際理事会において承認された。

Contents

A Objective 目的	7
B Scope 範囲	7
C Effective and validity date 発効日と有効期限	7
D References 参照	7
E Terms and definitions 用語と定義	8
PART I Establishment of forest management groups パート I 森林管理グループの結成	13
1 Requirements for Group Entities グループ体に関する要求事項	13
2 Requirements for group members グループメンバーに関する要求事項	13
3 Division of responsibilities 責任分担	15
4 Conformance across management units すべての管理区画における適合	18
5 Group size グループサイズ	20
6 Multinational groups 多国籍グループ	21
PART II Group management system パート II グループ管理システム	21
7 Adding new members to the group グループへの新たなメンバーの追加	21
8 Provision of information to members メンバーに対する情報提供	22
9 Group Rules グループ規則	22
10 Group records グループの記録	24
11 Internal monitoring 内部モニタリング	26
12 Chain of Custody CoC	29
PART III Optional Inclusion of Forestry Contractors in Groups パート III 林業請負業者のグループへの任意参加	31
13 Requirements for forestry contractors 林業請負業者に関する要求事項	31
14 Group Rules for contractors 請負業者に関するグループ規則	32
15 Evaluation of new forestry contractors 新たな林業請負業者の評価	32
16 Records regarding contractors 請負業者に関する記録	32
17 Internal monitoring with contractors in the group 請負業者を含むグループの内部モニタリング	33
18 Internal monitoring of contractors 請負業者の内部モニタリング	34
19 Contractors' Chain of Custody 請負業者の CoC	34

A Objective

目的

The objective of this standard is to provide the requirements for the establishment and management of FSC Forest Management (FM), Forest Management / Chain of Custody (FM/CoC) or Controlled Wood / Forest Management (CW/FM) group certificates.

本規格の目的は、FSC森林管理（FM）、FM/CoCまたは管理木材森林管理（CW/FM）グループ認証の結成及び管理に関する要求事項を定めることである。

B Scope

範囲

This standard is for use by Group Entities in order to apply for or to maintain FSC FM, FM/CoC or CW/FM group certification.

本規格は、FSC FM、FSC/CoC、またはCW/FMグループ認証に申請または維持をするためにグループ体によって使用されるために策定された。

NOTE: Any reference to FSC FM/CoC groups in this standard includes FSC FM groups as well.

注：本規格における、FSC FM/CoCグループへの言及には、FSC FMグループも含まれる。

All aspects of this standard are considered normative, including the scope, effective and validity dates, references, terms and definitions, notes, footnotes, tables and annexes, unless otherwise stated (e.g. as examples). The content of the information boxes is NOT normative.

本文書は、範囲、発効日と有効期限、参照、用語と定義、注、脚注、表、附則を含め、特に明記されていない限り（例えば例として）、すべての側面において規準文書と考える。ボックスの内容は基準文書の一部ではない。

C Effective and validity date

発効日と有効期限

Approval date: 19 November 2020

承認日： 2020年11月19日

Publication date: 16 December 2020

公開日： 2020年12月16日

Effective date: 16 March 2021

発効日： 2021年3月16日

Transition period: 16 March 2021 – 15 March 2022

移行期間： 2021年3月16日 – 2022年3月15日

Period of validity: Until replaced or withdrawn

有効期限： 置き換えられるか取り消されるまで

D References

参照

The following referenced documents are relevant for the application of this document. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

以下の参照文書は、本文書の適用に関連するものである。版番号のない参照文書については（訂正も含め）最新版が適用される。

FSC-STD-01-001 FSC Principles and Criteria for Forest Stewardship

FSC-STD-01-001 森林管理に関するFSCの原則と基準

FSC-STD-60-004 International Generic Indicators

FSC-STD-60-004 国際標準指標 (IGI)

FSC-STD-01-002 FSC Glossary of Terms

FSC-STD-01-002 FSC用語集

FSC-STD-01-003 SLIMF Eligibility Criteria

FSC-STD-01-003 SLIMF適用条件

FSC-STD-20-007 Forest Management Evaluations

FSC-STD-20-007 森林管理評価

FSC-STD-30-010 FSC Controlled Wood Standard for Forest Management Enterprises

FSC-STD-30-010 森林管理事業体に関するFSC管理木材規格

E Terms and definitions

用語と定義

For the purposes of this standard, the terms and definitions provided in *FSC-STD-01-002 FSC Glossary of Terms*, and the following apply:

本規格では、*FSC-STD-01-002 「用語集」* 及び以下の用語と定義が適用される。

Active management unit: A management unit where site-disturbing activities have taken place since the last evaluation implemented by certification bodies, or in the previous 12 months if there was no previous evaluation.

積極的管理区画： 認証機関による前回の審査以降、または前回の審査がない場合は過去12か月間に林地をかく乱する作業が行われた管理区画。

Box 1. Examples of Active management unit

ボックス1. 積極的管理区画の例

Examples of active management:

積極的管理の例：

Timber, energy wood and non-timber forest products harvesting (all commercial logging/extraction methods); soil preparation; planting or seeding; seedling stand management; fertilization; thinning; ditching; post-harvest remediation activities; infrastructure development (e.g. forestry road construction); road decommission (closure); fuel management (e.g. manual clearing); quarrying; chemical pesticides use; prescribed burning; pruning; harvest layout activities (e.g. tree marking, riparian buffer demarcation, identification of environmentally sensitive areas and cultural values).

木材、バイオマス、非木材林産物の収穫（すべての商業伐採/搬出方法）、地拵え、播種・植栽、苗場管理、施肥、間伐、排水溝の敷設、伐採後の復元作業、インフラ整備（例：林道敷設）、路網撤去（閉鎖）、森林火災防止措置としての林内バイオマスの管理（例：林内可燃物の除去）、採石、化学農薬使用、火入れ、枝打ち、収穫準備作業（例：伐倒木のマーキング、川岸バッファゾーンのマーキング、環境的に脆弱な場所や文化的な価値の特定）。

Examples of inactive management:

非積極的管理の例：

Forest protection monitoring activities (e.g. fire patrols, surveillance for unauthorized activities); permanent sample plots establishment and/or monitoring; fire break maintenance; road side mowing; road grading (shaping); boundary line demarcation and maintenance; forest resource surveys/inventory; non-chemical invasive species management; developing/updating forest management plan; passive operational planning of a forest management activity (e.g. GIS activities, boundary demarcation, stand level reconnaissance).

森林保護のためのモニタリング活動（例：火災予防のための巡視、不正な活動の監視）、固定標本調査プロットの設定及び/またはモニタリング、防火帯の維持、道路脇の草刈り、路面整備（排水溝整備）、境界のマーキング及び維持、森林資源量調査、農薬を使わない侵略的な種の管理、森林管理計画の策定/更新、非積極的森林管理活動の施業計画の作成（例：GIS活動、境界明確化、林分調査）。

Applicable Forest Stewardship Standard: In the context of this standard, this term is used to refer to:

- The approved national standard(s) of a country or region. These can be Interim National Standard(s), Interim Regional Standard(s), or National Forest Stewardship Standard(s)¹; OR
- The controlled wood standard FSC-STD-30-010 *FSC Controlled Wood Standard for Forest Management Enterprises*.

適用される森林管理規格：本規格においては、本用語は以下のいずれかを意味する：

- 承認された国内または地域の規格。暫定国内規格、暫定地域規格、または国内森林管理規格¹を含む。
- 管理木材規格である、FSC-STD-30-010 *森林管理事業体に関するFSC管理木材規格*。

Communities: In the context of this standard, this generic term is used to refer to Local communities, Traditional peoples and Indigenous Peoples, which are defined in FSC-STD-01-001 *FSC Principles & Criteria*.

コミュニティ：本規格において、この一般的な用語は、FSC-STD-01-001 *FSCの原則と基準*に定義されている地域社会、伝統的民族及び先住民族を意味する。

Forest gate: The first point of sale outside of the group.

売渡地点：グループ外に位置する、最初に販売される地点。

NOTE: The FM/CoC group certificate covers sales among the different actors of the group (e.g. members, contractors, Group Entity), and stops when the FSC-certified material is first sold outside of the group.

注：FM/CoC認証は、グループ内の異なる当事者間（例：グループメンバー、請負業者、グループ体）での販売をカバーし、FSC認証材がグループ外で初めて販売された時点で終了する。

¹ See FSC-PRO-60-007 for the definition of “Interim National Standard”, “Interim Regional Standard” and “National Forest Stewardship Standard”. References to the Criteria in the applicable Forest Stewardship Standard refer to the Version 5 of the FSC Principles and Criteria (P&C). For standards developed according to Version 4 of the P&C please check which is the corresponding criterion.

「暫定国内規格」、「暫定地域規格」、「国内森林管理規格」の定義については FSC-PRO-60-007 を参照。適用される森林管理規格における基準への言及は、FSC の原則と基準の第 5 版を参照するものである。原則と基準の第 4 版に基づき策定された規格については、該当する基準がどれであるか確認をすること。

Forestry contractor: A person or group of persons legally registered (e.g. consultant, company) that takes responsibility for providing forest logging, silvicultural or other management activities on the ground on the basis of a contractual agreement with a Group Entity, Resource Manager(s) or group member(s). The forestry contractor may provide these services directly or through sub-contractors (outsourcing).

林業請負業者：グループ体、資源管理者またはグループメンバーとの請負契約に基づき、森林伐採、育林またはその他の林地における管理活動を行う責任を有する法的に登記されている個人またはグループ（例：コンサルタント、会社）。林業請負業者は、これらのサービスを直接または他業者への再委託により提供してもよい。

NOTE: In the context of this standard, the term ‘forestry contractor’ refers to a forestry contractor that has joined a group and is covered by the scope of the FSC FM/CoC group certificate to operate in the management units of the group.

注：本規格において、「林業請負業者」という用語は、グループに参加しており、FSC FM/CoC グループ認証範囲に含まれ、グループの管理区画において作業を行う林業請負業者を意味する。

Group Entity: A person or group of persons (e.g. cooperative, owners association, company) registered as a legal entity and representing the management units and forestry contractors that constitute a group for FSC FM/CoC or CW/FM group certification. The Group Entity applies for or holds group certification through a certification body and represents the group for the initial FSC certification process and during the period of validity of the certificate. The Group Entity is responsible for the internal organization of the group (the group management system) and conformance with this standard.

グループ体：FSC FM/CoC または CW/FM グループ認証のためのグループを構成する管理区画及び林業請負業者を代表する個人または法人として登記されているグループ（例：協同組合、所有者組合、会社）。グループ体は、認証機関を通じてグループ認証を申請または保有し、初回のFSC 認証取得過程及び認証の有効期間に渡りグループを代表する。グループ体は、グループの内部組織（グループ管理システム）及び本規格への適合に関する責任を持つ。

Group member: A forest owner or leaseholder participating with their management unit(s) in a group for FSC FM/CoC or CW/FM group certification. Group members do not hold individual FSC certificates, but their management units are covered by the group certificate issued to the Group Entity.

グループメンバー：FSC FM/CoC または CW/FM グループ認証のグループに管理区画と共に加わっている森林所有者または借地人。グループメンバーは、個別の FSC 認証を保有することはないが、その管理区画はグループ体に対して発行されるグループ認証に含まれる。

NOTE: Any type of management unit (e.g. plantation, natural forest, small, large, etc.) may become part of a group, although some groups may have their own specific rules about the management units that can join.

注：グループによっては、加入できる管理区画に関して独自の規則を持つ場合もあるが、あらゆる種類の管理区画（例：人工林、自然林、小規模、大規模等）をグループの一部としてよい。

Group Rules: Procedures established by the Group Entity to meet the requirements of the applicable Forest Stewardship Standard and to administer the group.

グループ規則：適用される森林管理規格の要求事項を満たすため、及びグループを管理するためにグループ体によって定められた手順。

Resource Manager: A person or legal entity to which some or all group members have given the responsibility to ensure conformance with the applicable Forest Stewardship Standard. In a group, the Resource Manager and the Group Entity may be the same person / legal entity. The Resource Manager oversees the operational forest management activities but does not assume ownership of the forest resources.

資源管理者：一部またはすべてのグループメンバーから、適用される森林管理規格への適合を保証するための責任を与えられた個人または法人。グループにおいて、資源管理者とグループ体は同じ個人/法人でもよい。資源管理者は、実施されている森林管理活動を監督するが、森林資源の所有権をもつわけではない。

Resource Management Unit (RMU): The management units, belonging to one or more members of a group, that are managed by the same Resource Manager.

資源管理区画：同じ資源管理者によって管理される、1名以上のグループメンバーに属する管理区画。

Site-disturbing activities: forest management activities with a risk of adversely impacting any value of the forest, including economic, environmental and/or social values.

林地をかく乱する作業：経済、環境及び/または社会的な価値を含む森林の価値に悪影響を与えるリスクのある森林管理活動。

Sub-certificate code: An identification number issued to a group member by the Group Entity for the purpose of distinguishing the members of the group. Issuing sub-certificate codes is optional and at the discretion of the Group Entity.

認証番号の枝番：グループ体によって、グループのメンバーを区別するために発行される識別番号。枝番の発行は任意であり、グループ体の裁量で決定できる。

NOTE: Sub-certificate codes can be issued by the Group Entity to differentiate and distinguish the members of its group. They are issued for internal use only, and they cannot be confused with the certificate code of the group, nor be used in invoices or sales documents.

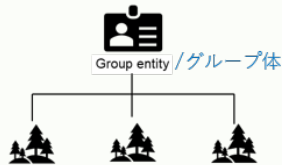
注：認証番号の枝番はグループ体が、自身のグループのメンバーを区別、識別するために発行できる。枝番はグループ内での使用のためだけに発行されるものであり、グループの認証番号と混同してはならず、また納品、販売文書（伝票）上で使用してはならない。

Box 2. Examples of group internal organization

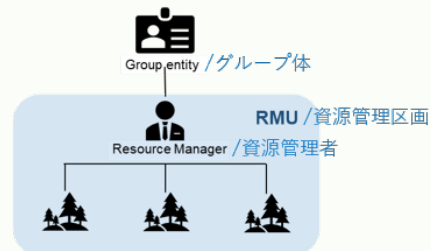
ボックス2. グループの内部組織の例

Below please find some examples of how a group can be internally organized. It is **optional** to have Resource Management Unit(s) in the group, and members can decide to join them, or stay out of them. These are just some examples; other internal organizations are possible.

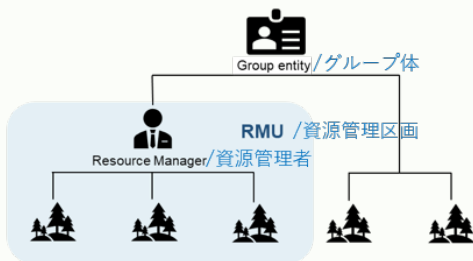
以下は、グループの内部組織の例である。グループに資源管理区画を持つかどうかは**任意**であり、グループメンバーは資源管理区画に参加するかないか決定できる。以下はあくまでも例であり、他の内部組織方法も可能である。



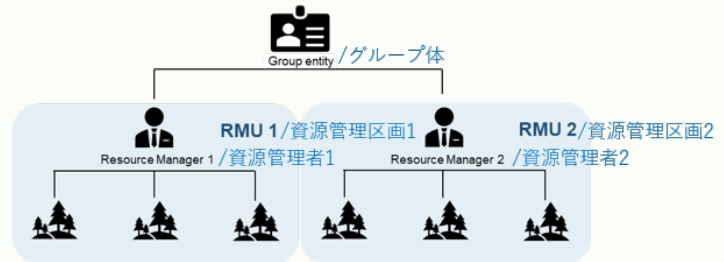
No Resource Management Unit in the group
グループ内に資源管理区画はない



One Resource Management Unit in the group, which includes all the members
グループ内にすべてのメンバーを含む資源管理区画が1つ



One Resource Management Unit with some of the group members
グループ内にいくつかのメンバーを含む資源管理区画が1つ



Several Resource Management Units in the group
グループ内に複数の資源管理区画



The number of management units in an RMU will be based on the human and technical capacities of the Resource Manager, at maximum including all the management units of the group.

資源管理区画に含まれる管理区画の数は、資源管理者の人的及び技術的な能力に基づき、最大数はグループのすべての管理区画である。

The Group Entity and the Resource Manager can be the same entity.

グループ体及び資源管理者は同じ個人/法人でもよい。

The advantage of establishing Resource Management Units is that members can benefit from the knowledge and support in managing their forests from the Resource Manager. The homogeneous management that takes place in Resource Management Units means that the internal monitoring can be established at the discretion of the Group Entity (who can delegate this decision to the Resource Manager).

資源管理者を設けるメリットは、メンバーが自身の森林を管理する上で、資源管理者の知識と支援を得ることできる点である。資源管理区画で行われる一様な管理によって、グループ体の裁量で内部モニタリング方法を決定できる（グループ体はこの決定を資源管理者に委任できる）。

PART I Establishment of forest management groups

パート I 森林管理グループの結成

1 Requirements for Group Entities

グループ体に関する要求事項

- 1.1. The Group Entity shall be a person or group of persons registered as one independent legal entity.

グループ体はひとつの独立した法人として登録・登記されている個人または個人のグループでなければならない。

- 1.2. The Group Entity shall comply with the applicable legal obligations, such as registration and payment of relevant fees and taxes.

グループ体は登記・登録及び該当する料金や税の支払いなどの、関係する法的義務を順守しなければならない。

- 1.3. When a Group Entity manages more than one group, it shall have enough capacity and resources to manage more than one certificate.

グループ体が複数のグループを管理する場合、複数の認証を管理するのに十分な能力と資源を持たなければならない。

NOTE: Each group will result in one certificate. In any one group, either all members are FSC FM/CoC, or all members are CW/FM; if some members are certified according to FM standards and others according to CW standards, then these would be two different groups.

注: それぞれのグループは認証を一つだけ持つ。それぞれのグループにおいて、すべてのメンバーがFSC FM/CoC、またはすべてのメンバーがCW/FMでなければならない。もし一部のメンバーがFM規格に基づき認証されており、他のメンバーがCW規格に基づき認証されている場合、2つの異なるグループとしなければならない。

- 1.4. The Group Entity shall be responsible for conformance with this standard.

グループ体は、本規格への適合責任を負わなければならない。

- 1.5. The Group Entity shall make sure that all actors in the group demonstrate sufficient knowledge to fulfil their corresponding responsibilities within the group.

グループ体は、グループ内のすべての当事者が、グループ内での自身の責任を果たすために十分な知識を示すことを保証しなければならない。

2 Requirements for group members

グループメンバーに関する要求事項

- 2.1. A declaration of consent shall be signed by each member wishing to join a group. In the declaration, the member shall:

グループに参加を希望する各グループメンバーによって、同意書が署名されなければならない。同意書では各メンバーは以下について明示しなければならない:

- a) commit to follow the applicable Forest Stewardship Standard and the Group Rules;

適用される森林管理規格及びグループ規則に従う旨の誓約

- b) declare that the management units they are bringing into the group are not included in another FSC certificate;

グループに参加させる管理区画が、他の FSC 認証に含まれていないことの宣言

- c) agree to allow the Group Entity, the certification body, FSC and ASI to fulfill their responsibilities;

グループ体、認証機関、FSC 及び ASI がそれぞれの責任を果たすことへの同意

- d) agree that the Group Entity will be the main contact for certification.

グループ体が認証の主な連絡窓口となることへの同意。

NOTE: The declaration of consent does not have to be an individual document. It can be part of a contract or any other document (e.g. meeting minutes) that specifies the relationship agreed between the member and the Group Entity.

注：同意書は独立した文書である必要はない。同意書は、グループメンバーとグループ体の中で合意された関係を規定する契約書またはその他の文書（例：会議議事録）の一部であってもよい。

NOTE 2: For Communities, the declaration may also be some other form of agreement such as assembly minutes, forest management contracts, tribal agreements for Indigenous communities, recordings of interviews in case of oral agreements, etc.

注 2：コミュニティの場合、総会議事録、森林管理契約書、先住民族のための部族合意書、口頭での合意の場合のインタビュー記録など、他の形態の合意も認められる。

- 2.1.1. The declaration shall be signed either by the group member or by their representative (e.g. Resource Manager or consultant).

同意書は、グループメンバーまたはその代表者（例：資源管理者またはコンサルタント）によって署名されなければならない。

- 2.1.2. When the member is represented by another party (e.g. Resource Manager or consultant), the declaration shall also include a verifiable agreement (legal or otherwise) between the member and their representative.

メンバーが他者（例：資源管理者またはコンサルタント）によって代表されている場合、同意書にはメンバーと代表者間の検証可能な合意（法的またはその他の）を含まなければならない。

NOTE: The requirement for the agreement to be verifiable means that the representatives must be able to prove that they have been authorised by the member to act on their behalf.

注：合意が検証可能でなければならないという要求事項は、メンバーの代理として行動する権限をメンバーから与えられていることを代表者が証明できなければならないということを意味する。

3 Division of responsibilities

責任分担

- 3.1. The Group Entity can divide the responsibilities among the different actors in the group (e.g. Group Entity, members, contractors, etc.).

グループ体は、グループ内の異なる当事者間（例：グループ体、メンバー、請負業者等）で責任を分担することができる。

NOTE: The Group Entity is free to determine at what level implementation of requirements is carried out as long as conformance is demonstrated for each management unit (as per Clause 4.1).

注：グループ体は、（4.1 項の通りに）各管理区画について適合性を示すことができる限り、要求事項の実施をどのレベルで行うかを自由に決めることができる。

- 3.2. The Group Entity shall define and document the division of key responsibilities within the group, as described in Clause 3.1.

グループ体は、3.1 項に記述されているグループ内の主要な責任の分担を定め、文書化しなければならない。

Box 3. Applicable Forest Stewardship Standard.

ボックス3. 適用される森林管理規格

The applicable Forest Stewardship Standard for FM/CoC certification is developed based on the FSC Principles and Criteria, and the International Generic Indicators. In all these documents, the party responsible for conforming with all requirements is referred to as 'The Organization'.

FM/CoC認証に適用される森林管理規格は、FSCの原則と基準及び国際標準指標（IGI）に基づき策定されている。これらの文書すべてにおいて、要求事項への適合責任を負うものは「組織」と呼ばれている。

In groups, 'The Organization' is the Group Entity, who can then delegate responsibility to other actors in the group. Because of this, in the context of group certification, 'The Organization' would be the actor in the group that is responsible for conformance with a specific requirement from the applicable Forest Stewardship Standard. This can be the Group Entity, but also a member, a contractor, a consultant, a Resource Manager, etc.

グループにおいて「組織」とはグループ体のことであり、グループ体はグループ内の他の当事者に責任を委任できる。このため、グループ認証においては、「組織」とは適用される森林管理規格の特定の要求事項への適合責任を負うグループ内の者を意味するであろう。これはグループ体の場合もあるが、メンバー、請負業者、コンサルタント、資源管理者等でもよい。

For example, the Group Entity can delegate the responsibility to conform with Criterion 10.12 about disposal of waste material to the members of the group. The members would be 'The Organization' in charge of conforming with this Criterion, although the Group Entity would be the ultimate responsible for this conformance.

例えば、グループ体は廃棄物の処理に関する基準10.12への適合責任をグループのメンバーに委任できる。この適合に関して、最終的な責任はグループ体にあったとしても、この基準への適合を担う「組織」はメンバーとなる。

If a non-conformity is identified regarding the implementation of this Criterion, the Group Entity will analyze whether the failure comes from the members level (the members didn't dispose of the waste material according to the information provided and the responsibility accepted), or if the Group Entity did not provide enough information to the members (if this non-conformity appears in more than one member, this might be an indication of a failure at the Group Entity level).

この基準の実施について不適合が発見された場合、グループ体は不適合がメンバーに由来するのか（メンバーが与えられた情報及び受け入れた責任に従って廃棄物を処理していない場合）または、グループ体が十分な情報をメンバーに提供していなかったのか（不適合が複数のメンバーで見られる場合は、グループ体レベルでの不適合を示唆している可能性がある）、分析をする。

Controlled Wood:

管理木材：

In the case of CW/FM, the party responsible for conforming with the requirements of FSC-STD-30-010 *FSC Controlled Wood Standard for Forest Management Enterprises* is the 'Forest Management Enterprise'. As above, the Group Entity would act by default as the 'Forest Management Enterprise', who can delegate its responsibility to conform with standard FSC-STD-30-010 to other actors in the group.

CW/FMの場合、FSC-STD-30-010 森林管理事業体に対するFSC管理木材規格の要求事項への適合責任を負うものは「森林管理事業体」と呼ばれる。上記のように、グループ体がまずは「森林管理事業体」となるが、「森林管理事業体」はFSC-STD-30-010規格への適合責任をグループ内の他の者に委任することができる。

Box 4. Implementation or conformance at group level.

ボックス4. グループレベルでの実施または適合

Each group can decide how to internally organize itself, and the Group Entity can decide how to divide the different responsibilities to conform with the applicable Forest Stewardship Standard.

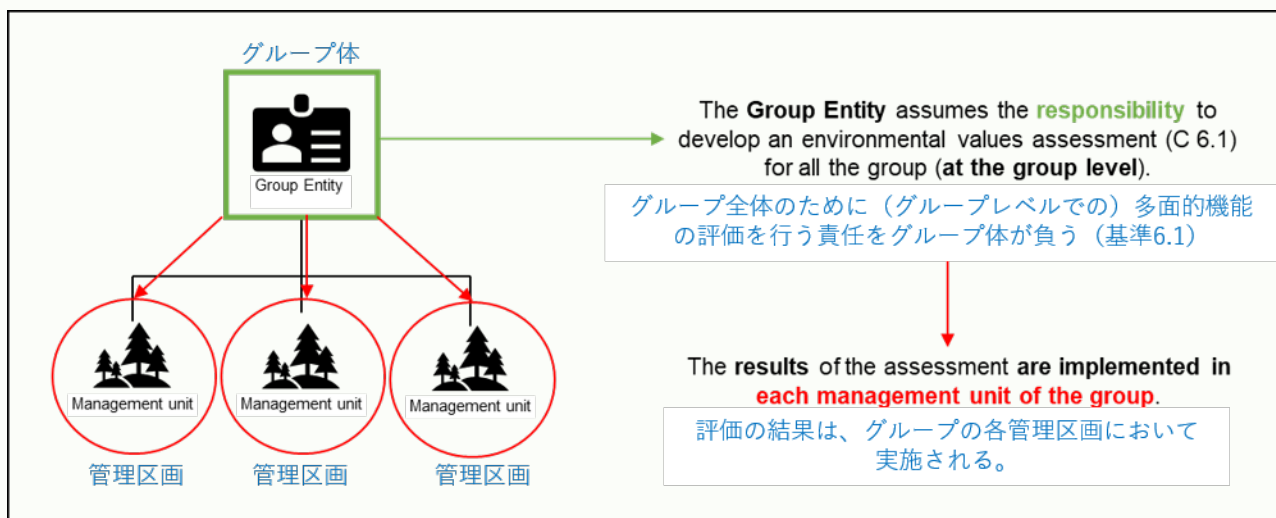
各グループは、グループを内部でどのように組織するか決定でき、グループ体は、適用される森林管理規格への適合に関する様々な責任をどのように分担するか決定できる。

When the Group Entity, or another actor in the group (as explained in Box 3), is responsible for conformance with a requirement from the applicable Forest Stewardship Standard, and this conformance is implemented for all the group, and all the management units of the group, this is commonly referred to as 'implementation or conformance **at group level**'. This is possible, and is mostly used for administrative or document-based requirements. It's important to highlight that the results of any analysis implemented at the group level, and any forest management activities associated with these requirements, must be implemented/conformed with in **each** management unit of the group.

グループ体、またはグループ内の他の者（ボックス3の説明参照）が、適用される森林管理規格の要求事項への適合責任を負っており、これがグループ全体及びグループのすべての管理区画について実施される場合、これを「**グループレベルでの実施または適合**」と一般的に呼ばれる。このことは、管理面または文書に基づく要求事項で可能であり、最もよく用いられる。グループレベルで実施されるいかなる分析結果、及びこれら要求事項に関連するいかなる森林管理活動も、グループの**各**管理区画において実施/適合されなければならないことに注意をすることが重要である。

Here is an example of conformance at group level with Criterion 6.1 about environmental values assessment:

以下は、多面的機能の評価に関する基準6.1について、グループレベルでの適合例である：



Another example, to conform with Criterion 2.3 about health and safety practices, could be a risk assessment template prepared by the Group Entity for harvesting operations with an associated checklist, including health and safety requirements. This assessment template would be developed by the Group Entity, but used on each management unit to identify the risks associated to each harvesting operation.

もうひとつ例として、安全衛生活動の実施に関する基準2.3にグループレベルで適合するため、グループ体が用意をした、安全衛生要求事項を含む、収穫作業用のリスクアセスメントテンプレートと関連チェックリストが挙げられる。このアセスメントテンプレートはグループ体によって作成されるが、各収穫作業のリスクを特定するために、各管理区画で使用される。

Resource Manager and Resource Management Unit

資源管理者及び資源管理区画

- 3.3. Some or all members of a group may choose to transfer the responsibility to ensure conformance with the applicable Forest Stewardship Standard in their management unit(s) to one Resource Manager, and may be grouped into one Resource Management Unit (RMU).

グループの一部、またはすべてのメンバーは、自身の管理区画に適用される森林管理規格への適合を保証する責任を、一人の資源管理者に移管し、ひとつの資源管理区画にグループ化されることを選択できる。

- 3.3.1. The Resource Manager of an RMU shall assume the responsibility to conform with the applicable Forest Stewardship Standard and to follow the Group Rules on behalf of all members within their RMU.

資源管理区画の資源管理者は、資源管理区画に含まれるすべてのメンバーを代表して、適用される森林管理規格に適合し、グループ規約に従う責任を負わなければならない。

NOTE: An RMU can include all members of a group or a sub-set of members within a group. There may be more than one RMU within one group.

注：ひとつの資源管理区画には、グループのすべてのメンバーまたは一部のメンバーのみを含めることができる。ひとつのグループに複数の資源管理区画を設けてもよい。

NOTE 2: Members of an RMU may implement some management activities in their management units, as long as the responsibility to ensure that there is conformance with the applicable Forest Stewardship Standard remains with the Resource Manager.

注：資源管理区画のメンバーは、適用される森林管理規格への適合を保証する責任が資源管理者にある限り、自身の管理区画において管理活動を実施してもよい。

4 Conformance across management units

すべての管理区画における適合

- 4.1. Conformance with all requirements of the applicable Forest Stewardship Standard shall be demonstrated for each management unit within the scope of the FSC FM/CoC or CW/FM group certificate, except as provided for in Clause 4.2.

適用される森林管理のすべての要求事項への適合は、4.2 項の例外を除き、FSC FM/CoC または CW/FM グループ認証の範囲に含まれる各管理区画に関して示されなければならない。

- 4.2. Conformance with area thresholds in the applicable Forest Stewardship Standard with regards to Criterion 6.5, can be demonstrated across management units rather than at the level of the individual management unit for FM/CoC SLIMF management units.

基準 6.5 項について適用される森林管理規格で定められている面積割合の閾値への適合は、FSC FM/CoC SLIMF 管理区画においては各管理区画についてではなく、管理区画横断的に示すことができる。

- 4.2.1. In groups with SLIMF and non-SLIMF management units, the non-SLIMF management units may support SLIMF management units to conform with such requirement, partially or fully.

SLIMF 及び非 SLIMF 管理区画から成るグループの場合、このような要求事項への適合については、非 SLIMF 管理区画が部分的、あるいは全体的に SLIMF 管理区画を支援してもよい。

NOTE: Non-SLIMF management units always need to conform with Criterion 6.5 in each management unit.

注：非 SLIMF 管理区画は、各森林管理区画において常に基準 6.5 に適合する必要がある。

Box 5. Conformance with Criterion 6.5 (conservation areas network) across SLIMF management units:

ボックス5. SLIMF管理区画横断的な基準6.5（保全地域網）への適合

By default, each management unit should conform with Criterion 6.5 on its own (Figure 1). However, if this is not possible for the SLIMF management units individually, they can conform with the requirement across all the SLIMF management units of the group (Figure 2). This means that, for example, there can be two SLIMF management units with a higher percentage of area devoted for conservation, conforming with this requirement on behalf of all the SLIMF management units in the group, provided that the area devoted to conservation meets or exceeds the cumulative area required for all SLIMF management units of the group.

基本的には、基準6.5には各管理区画が独自に適合すべきである（図1）。しかし、各SLIMF管理区画でこれが可能でない場合、グループ内のすべてのSLIMF管理区画全体として本要求事項を満たしてもよい（図2）。これは例えば、保全のために割り当てられている面積がグループ内のすべてのSLIMF管理区画に求められる合計面積を満たしているか、超えていれば、保全に割り当てられている面積の割合が高い2つのSLIMF管理区画が、グループ内のすべてのSLIMF管理区画を代表して本要求事項へ適合できるということである。

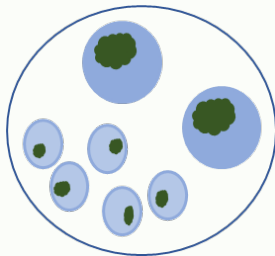


Figure 1. All management units conform with Criterion 6.5 and contain 10% devoted to the conservation areas network.

図1. すべての管理区画が基準6.5に適合しており、面積の10%の保全地域網を持つ。

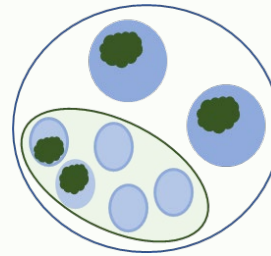


Figure 2. Some SLIMF management units conform with Criterion 6.5 on behalf of all SLIMF management units of the group.

図2. いくつかのSLIMF管理区画が、グループの全SLIMF管理区画を代表して基準6.5に適合。

The non-SLIMF management units of the group must individually conform with Criterion 6.5. However, they can increase the conservation area to account for the conservation areas of the SLIMF management units of the group. This can be done together with some conservation areas in the SLIMF management units of the group (Figure 3), or non-SLIMF management units can also be the only ones with conservation areas (Figure 4), conforming with the requirement on behalf of all the SLIMF management units of the group.

グループの非SLIMF管理区画は、それぞれが基準6.5に適合しなければならない。しかし、グループのSLIMF管理区画の保全地域面積をカバーするために、非SLIMF管理区画の保全地域を増やすことができる。これは、グループ内のSLIMF管理区画の保全地域と共に行うこともできる（図3）。あるいは、非SLIMF管理区画だけで保全地域を持ち、グループ内のすべてのSLIMF管理区画を代表して本要求事項に適合することもできる（図4）

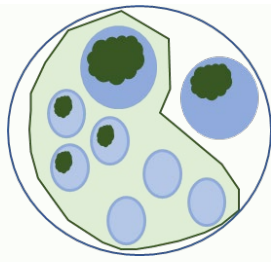


Figure 3. Some SLIMF and some non-SLIMF management units of the group conform with Criterion 6.5 on behalf of all SLIMF management units of the group.

図3. グループの一部の SLIMF 管理区画と非 SLIMF 管理区画が、グループの全 SLIMF 管理区画を代表して基準 6.5 に適合。

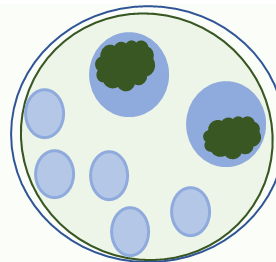


Figure 4. The non-SLIMF management units of the group conform with Criterion 6.5 on behalf of all SLIMF management units of the group.

図4. グループの非 SLIMF 管理区画が、グループの全 SLIMF 管理区画を代表して基準 6.5 に適合。



The exception explained here implies that the SLIMF management units that do not have representative sample areas of native ecosystems, or in which these are insufficient, can delegate conformance with Criterion 6.5 to other SLIMF or non-SLIMF management units of the group.

ここで説明されている例外は、代表的な自然生態系地域を全くまたは十分に持たない SLIMF 管理区画は、基準 6.5 への適合を、グループの他の SLIMF または非 SLIMF 管理区画へ委任できることを意味する。

This exception should not be taken as a justification to harvest areas of native ecosystems, which should be protected as per the remaining Criteria under Principle 6.

この例外は、原則 6 の他の基準に従い保護されるべきである自然生態系における収穫面積の正当化のために用いられるべきではない。

5 Group size

グループサイズ

5.1. The Group Entity shall determine, based on its human and technical capacities, the maximum group size that it can manage, in terms of:

グループ体は、自身の人的及び技術的な能力に基づき、管理できるグループの最大サイズを以下について定めなければならない：

- a) number of group members;
グループメンバー数
- b) individual management unit size; and/or
個々の管理区画の面積及び/または
- c) total forest area and distribution.
全体の森林面積及び分布。

5.2. The Group Entity shall develop a group management system (as per Part II of this standard) that allows the continuous and effective management of all members of the group.

グループ体は、（本規格のパート II に従い）グループのすべてのメンバーの継続的かつ効果的な管理を可能とする、グループ管理システムを構築しなければならない。

6 Multinational groups

多国籍グループ

- 6.1. FM/CoC and CW/FM groups shall only be established at a national level, except in the cases described in clause 6.2.

FM/CoC及びCW/FMグループは、6.2項に記述されている場合を除き、国内の範囲で結成されなければならない。

- 6.2. In cases where homogeneous conditions between countries allow for an effective and credible multinational implementation of the group management system, the Group Entity shall request formal approval from FSC International through their certification body to allow certification of such a group.

国を越えた森林の状態にあまり変化がないことで、多国籍での効果的および信頼性の高いグループ管理システムの実施が可能である場合は、グループ体はそのようなグループの認証が許可されるよう、認証機関を通してFSC国際事務局に正式な承認を求めなければならない。

PART II Group management system

パート II グループ管理システム

7 Adding new members to the group

グループへの新たなメンバーの追加

- 7.1. The Group Entity shall evaluate every applicant who wishes to join the group and ensure that there are no major non-conformities with the applicable Forest Stewardship Standard, nor with membership requirements, before adding the new member to the group.

グループ体は、新たなメンバーをグループに追加する前に、すべての加入希望者を評価し、適用される森林管理規格及びメンバーに対する要求事項への重大な不適合がないことを確認しなければならない。

- 7.1.1. The Group Entity shall conduct a field evaluation to conform with Clause 7.1, except for applicants meeting the SLIMF eligibility criteria or the definition of Communities in this standard, whose evaluation may be done through a desk audit.

グループ体は、7.1項を満たすために、加入希望者に対して現場での評価を行わなければならない。ただし、机上審査にて評価をすることが認められているSLIMF適用条件または本規格のコミュニティの定義を満たす希望者はこの限りではない。

- 7.1.2. When a member wants to move from one group to another group managed by the same Group Entity, the Group Entity shall implement this evaluation to allow for the move.

メンバーが、同じグループ体によって管理されているひとつのグループから別のグループへ移動の移動を希望する場合、グループ体は移動を認めるにあたり、本評価を行わなければならない。

8 Provision of information to members

メンバーに対する情報提供

8.1. The Group Entity shall provide each member with information, or access to information, about how the group works. The information shall include:

グループ体は、各グループメンバーに対して、グループがどのように機能するかについて情報またはその情報の入手手段を提供しなければならない。提供される情報には以下が含まなければならない：

a) The Group Rules and the applicable Forest Stewardship Standard, and an explanation of how to conform with them. The Group Entity shall provide access to other applicable normative documents upon request;

グループ規則、適用される森林管理規格及び、それらへの適合方法に関する説明。グループ体は、要請に応じて、他に適用される規準文書の入手方法も知らせておかなければならない。

b) An explanation of the certification body's evaluation process;

認証機関による審査手続きの説明。

c) An explanation that the certification body, FSC and ASI have the right to access the members' management unit(s) and documentation;

認証機関、FSC 及び ASI が、メンバーの管理区画及び文書を確認する権利を有することの説明。

d) An explanation that the certification body will publish a public summary of their evaluation report; ASI may publish a public summary of their evaluation; and FSC will include information about the group in its database;

認証機関が、審査報告書の公開用概要版を公開すること、ASI が評価の公開用概要版を公開する場合があること、そして FSC がグループに関する情報をデータベースに掲載することの説明。

e) Explanation of any costs associated with joining the group.

グループへの参加に伴う費用の説明。

8.1.1. When the Group Entity provides members with a summary of these items, it shall make available the full documentation upon request from the members.

グループ体が、これらの事項の概要をメンバーに対して提供する場合、メンバーからの要請に応じて、完全な文書を利用できるようにしなければならない。

8.1.2. The information shall be presented in a way that is understandable for members.

これらの情報は、メンバーが理解できる形で提示されなければならない。

9 Group Rules

グループ規則

9.1. The Group shall develop, implement and keep updated written rules to manage the group covering all applicable requirements of this standard, according to the scale and complexity of the group, including:

グループ体は、グループの規模と複雑さに応じて、本規格の適用されるすべての要求事項を網羅する、グループ管理のための文書化された規則を作成、実施、及び最新の状態で保管しなければならない。これには以下が含まれる：

- a) Rules setting out who can become a member of the group;
誰がグループのメンバーになることができるかを定めた規則
- b) Rules setting out how new members are included in the group;
どのようにグループに新たなメンバーを追加するかを定めた規則
- c) Rules setting out when members can be suspended or removed from the group;
どのようにグループのメンバー資格が一時停止または剥奪されるのかを定めた規則
- d) An internal monitoring system for the group;
グループの内部モニタリングシステム
- e) A process to resolve corrective action requests issued internally and by the certification body, including timelines and implications if any of the corrective actions are not solved;
内部モニタリング及び認証機関によって発行された是正処置要求を解決するための手続き。これには、期限及び解決されなかった結果どうなるかを含む
- f) A procedure to solve complaints from stakeholders to group members;
利害関係者からグループメンバーに寄せられた苦情を処理するための手順
- g) A system for tracking and tracing the FSC-certified forest products produced by the group members up to the defined 'forest gate', in conformance with Criterion 8.5 of the applicable Forest Stewardship Standard;
グループメンバーによって生産された FSC 認証林産物を、適用される森林管理規格の基準 8.5 に従い、定められた「売渡地点」まで追跡するシステム
- h) Requirements related to marketing or sales of products;
林産物のマーケティングまたは販売に関する要求事項
- i) Rules setting out how to use the FSC trademarks and the trademark license code.
FSC 商標及び商標ライセンス番号をどのように使用するかを定めた規則

NOTE: The reference to the scale and complexity of the group refers to the fact that larger and more complex groups, with higher associated risk, might require more comprehensive procedures to ensure the protection of environmental and social values, such as High Conservation Values, Indigenous Peoples, Rare and Threatened Species, etc. Smaller groups, with less associated risk, may develop simpler procedures, but still need to develop all the mentioned Group Rules.

注：グループの規模と複雑さに関する言及は、より大きく複雑なグループはより高いリスクを伴い、高い保護価値（HCV）、先住民族、希少及び絶滅危惧種等の環境及び社会的な価値の保護を保証するために、より包括的な手順を必要とする場合があるという事実による。より小規模なグループの場合、リスクはより低く、より簡易的な手順の構築でもよいが、前述のグループ規則すべてを策定する必要がある。

10 Group records

グループの記録

10.1. The Group Entity shall maintain up-to-date records covering all applicable requirements of this standard and the applicable Forest Stewardship Standard. These shall include:

グループ体は、本規格及び適用される森林管理規格の該当するすべての要求事項を網羅した、最新の記録を保持しなければならない。これには以下が含まれる：

a) A list of the members of the group, including for each member:

メンバーごとに以下を記したグループメンバーの一覧：

i. name and contact details;

名前と連絡先

ii. the date of entering the group and, where relevant, the date of leaving the group, and the reason for leaving;

グループ加入日及び、該当する場合は脱退日と脱退の理由

iii. number and area of management units included in the group;

グループに含まれる管理区画の数と面積

iv. geographical location (e.g. coordinates) of each management unit included in the group, supported by a map or documentation;

地図または文書によって裏付けられている、グループに含まれる各管理区画の地理的位置（例：座標）

v. type of forest ownership per member (e.g. privately owned; state managed; communal management; etc.);

各メンバーの森林所有のタイプ（例：私有、国営、コミュニティ管理など）

vi. main products;

主な製品

vii. the sub-certificate codes where these have been issued.

発行されている場合は、メンバーごとの認証番号の枝番。

NOTE: The Group Entity must fulfil data protection responsibilities when gathering this information.

注：グループ体は、これらの情報を収集する際に、データ保護に関する責任を果たさなければならない。

b) Any records of training provided to staff and/or group members;

スタッフ及び/またはグループメンバーに対して提供された教育訓練の記録

c) Declaration of consent from all group members, as per Clause 2.1;

2.1 項で求められているすべてのグループメンバーからの同意書。

d) Documentation and records regarding recommended practices for forest management (e.g. silvicultural systems);

推奨される森林管理方法（例：育林システム）に関する文書及び記録

- e) Records demonstrating the implementation of the group management system. These shall include records of internal monitoring, non-conformities identified in such monitoring, actions taken to correct any identified non-conformity, etc.;

グループ管理システムの実施を示す記録。これには内部監査の記録、内部監査で特定された不適合の記録、特定された不適合を是正するためにとられた措置の記録等が含まなければならない。

- f) Records of the actual or estimated annual harvesting volume of the group and actual annual FSC sales volume of the group.

グループの実際または推定の年間収穫量及びグループの実際の年間 FSC 認証製品としての販売量の記録。

NOTE: The amount of records maintained centrally by the Group Entity may vary from case to case. In order to reduce costs and increase the efficiency of evaluations by the certification body, and subsequent monitoring by FSC and/or ASI, records should be stored centrally or be accessible digitally whenever possible.

注：グループ体を取りまとめて保管している記録の量はグループによって異なる。認証機関による審査・監査及びその後の FSC 及び/または ASI によるモニタリングの効率を上げ、費用を抑えるため、記録はグループ体を取りまとめて保管するか、可能な限りデジタルでアクセスできるようにすることが望ましい。

10.2. The Group Entity shall retain group records for at least five (5) years.

グループ体は、グループの記録を少なくとも 5 年間保管しなければならない。

10.3. In countries where FSC International has determined that there is a high risk of false claims involving material harvested from groups, the Group Entity shall maintain up-to-date records of the harvesting and FSC sales volumes of each management unit in the group.

FSC 国際事務局が、グループによって収穫された林産物について虚偽表示のリスクが高いと判断している国において、グループ体は、グループ内の各管理区画の収穫及び FSC 認証製品としての販売量の最新の記録を保持しなければならない。

NOTE: For management units in the group where the harvesting and sales are carried out by a contractor, the Group Entity should verify that the volumes sold by the contractor correspond to the estimated volumes bought from its group. For this purpose, the contract between the forest owner and the contractor should include a requirement for the contractor to communicate to the forest owner and the Group Entity the actual (measured) volume harvested and sold.

注：収穫と販売が請負業者によって行われている管理区画について、グループ体は請負業者による販売量と、グループからの推定購入量が整合するか検証することが望ましい。このため、森林所有者と請負業者間の契約書には、請負業者から森林所有者とグループ体に対して、実際の（実測した）収穫量及び販売量を報告するための条項を含めることが望ましい。

11 Internal monitoring

内部モニタリング

11.1. The Group Entity shall implement a documented internal monitoring system that includes at least the following:

グループ体は、少なくとも以下を含む、文書化されたモニタリング及び管理システムを実施しなければならない：

a) A description of the internal monitoring system, sufficient to:

以下を満たす、内部モニタリングシステムに関する説明：

i. make sure there is continued conformance with the applicable Forest Stewardship Standard in the management units in the group;

グループ内の管理区画が、適用される森林管理規格に継続的に適合していることを保証

ii. check the adequacy of the group management system and the Group Entity's overall performance.

グループ管理システム及びグループ体の全般的なパフォーマンスの妥当性を確認。

b) Regular (at least annual) monitoring visits to a sample of management units within the group;

グループ内のサンプリングされた管理区画への定期的な（少なくとも年に 1 回の）モニタリング訪問

c) Regular (at least annual) analysis of the results of the internal monitoring to improve the group management system.

グループ管理システムを改善するための、内部モニタリング結果の定期的な（少なくとも年に 1 回の）分析。

11.2 The Group Entity shall select the requirements from the applicable Forest Stewardship Standard to be monitored at each internal evaluation according to the scale, intensity and risk.

グループ体は、規模、強度及びリスクに応じて、適用される森林管理規格から、各内部監査でモニタリングをする要求事項を選ばなければならない。

NOTE: The Group Entity may focus their monitoring during a particular internal evaluation on specific elements of the applicable Forest Stewardship Standard, with the provision that all aspects of the Forest Stewardship Standard are evaluated for the group, through the sampled management units, during the period of validity of the certificate.

注：グループ体は、特定の内部監査において、適用される森林管理規格の特定要素に焦点を絞って確認してもよい。ただし、サンプリングされた管理区画の監査を通じて、認証の有効期限の間に、適用される森林管理規格のすべての側面が、グループ全体に関して確認されなければならない。

11.3 The Group Entity shall specify what constitutes an active management unit for the group and justify the classification of activities as active or inactive management.

グループ体は、グループにおいて積極的管理区画とは何か、そして管理活動を積極的または非積極的と分類する際の理由を明確にしなければならない。

11.4 The minimum sample of management units to be visited annually for internal monitoring shall be calculated according to this table:

内部モニタリングにおいて、年に 1 度訪問される管理区画のサンプルの最小数は以下の表に基づき計算されなければならない：

Size class 面積区分	Internal monitoring 内部モニタリング
Active management units > 1,000 ha 1,000 ha を超える積極的管理区画	$X = \sqrt{y}$
Active management units \leq 1,000 ha; 1000 ha 以下の積極的管理区画 SLIMF management units and Communities SLIMF 管理区画及びコミュニティ	$X = 0.6 * \sqrt{y}$
Inactive management units 非積極的管理区画	$X = 0.1 * \sqrt{y}$
Management units in Resource Management Units 資源管理区画に含まれる管理区画	At the discretion of the Group Entity グループ体の裁量による

Table 1. Internal monitoring sampling calculation.

表 1. 内部モニタリングのサンプリング計算

Where: X = number of management units to be sampled;

上記において： X = サンプリングされる管理区画の数

y = number of active or inactive management units within each category.

y = 各面積区分における積極的または非積極的管理区画の数

11.5 The number of units calculated (X) using Table 1 shall be rounded up to the nearest whole number.

表 1 を用いて計算された管理区画の数 (X) は、整数に切り上げなければならない。

11.6 Inactive management units may be monitored remotely if the necessary information is available (e.g. remote sensing, digital imagery, phone interviews, documents proving payments/sales/provision of material and training).

必要な情報（例：リモートセンシング、デジタル画像、電話インタビュー、支払い/販売/資料提供/教育訓練の根拠書類）が入手可能であれば、非積極的管理区画は遠隔にてモニタリングしてもよい。

11.7 The Group Entity may lower the minimum sample defined in Clause 11.4 based on the regular analysis of the results of the monitoring as per Clause 11.1 c).

グループ体は、11.1 c)項に従った定期的なモニタリング結果の分析に基づき、11.4 項に定められている最小のサンプル数を減少させてもよい。

- 11.8 The Group Entity shall increase the calculated minimum sample when high risks are identified (e.g. unresolved substantiated land tenure or use rights disputes, High Conservation Values (HCVs) are threatened, substantiated stakeholder complaints, etc.).

グループ体は、高いリスクが特定された際（例：土地の保有権または使用権に関する未解決の実証された紛争、高い保護価値（HCV）への脅威、実証された利害関係者からの苦情等）には、計算された最小サンプル数を増加させなければならない。

- 11.9 The Group Entity should visit different management units during the internal monitoring from the ones previously visited by the certification body, unless there are pending corrective actions, complaints or risk factors that require a revisit of the same units.

グループ体は、未対処の是正処置がある場合や、苦情またはリスク要因によって再訪問が必要な場合を除き、認証機関による審査・監査で以前訪問されたのとは異なる管理区画を内部モニタリングで訪問することが望ましい。

- 11.10 The Group Entity shall issue corrective action requests to address non-conformities identified during the internal monitoring and follow up their implementation.

グループ体は、内部モニタリングにおいて特定された不適合を是正するために、是正処置要求を発行し、その実施状況を追跡しなければならない。

NOTE: Non-conformities identified at the level of a group member may result in non-conformities at the Group Entity level when the non-conformities are determined to be the result of the Group Entity's performance.

注：グループメンバーレベルで特定された不適合は、グループ体のパフォーマンスに起因するものであると判定された場合、グループ体レベルの不適合になることもある。

Box 6. Internal monitoring

ボックス6. 内部モニタリング

The internal monitoring of the group includes annual field visits to a sample of management units of the group. The minimum number of management units to be visited annually is calculated by using the table in Clause 11.4.

グループの内部モニタリングには、グループ内のサンプリングされた管理区画への年次現場訪問が含まれる。年間で訪問される管理区画の最小数は11.4項の表を用いて計算される。

The Group Entity can also justify applying a lower monitoring intensity as per Clause 11.5. For this, the Group Entity needs to analyze the results of their internal monitoring. Based on this analysis, the Group Entity can improve their group management system, and adapt their internal monitoring intensity to fit their circumstances.

グループ体は、11.5項に基づき、モニタリング強度の低減を正当化することができる。このためには、グループ体が内部モニタリングの結果を分析する必要がある。分析結果に基づき、グループ体は、自身のグループ管理システムを改善し、状況に合わせてモニタリング強度を調整することができる。

The Group Entity must be able to demonstrate to the certification body that the internal monitoring methodology defined for their group will allow them to verify that the group management units are in conformance with the applicable Forest Stewardship Standard, and that non-conformities will be identified.

グループ体は、グループで定めている内部モニタリングの手法が、グループの管理区画が適用される森林管理規格へ適合しているか確認でき、不適合を発見できるものであることを認証機関に対して示すことができないなければならない。

As a result of the analysis of the internal monitoring results, it could also be that the Group Entity needs to sample more than the baseline or minimum sample established in Clause 11.4. This is of course possible, and is actually a requirement when there are high risks situations in the group, as explained in Clause 11.6.

内部モニタリング結果の分析の結果、グループ体が、11.4項に定められている基準値、あるいは最小のサンプル数よりも多くサンプリングする必要がある場合もある。これはもちろんあり得ることであり、11.6項で説明されている通り、グループ内で高リスクの状況がある場合は必須の要求事項である

12 Chain of Custody

CoC

- 12.1. The Group Entity shall implement a tracking and tracing system for FSC-certified products, to ensure that they are not mixed with non-certified material.

グループ体は、FSC 認証製品が非認証材と混ざっていないことを保証するための追跡システムを実施しなければならない。

- 12.2. The Group Entity shall ensure that all invoices for sales of FSC-certified material include the required information (as per the applicable Forest Stewardship Standard).

グループ体は、FSC 認証材の販売に関するすべての請求書類（伝票）に必要な情報（適用される森林管理規格に基づく）が含まれていることを保証しなければならない。

- 12.3. The Group Entity shall ensure that all uses of the FSC trademarks are approved by their certification body in advance.

グループ体は、すべての FSC 商標使用が、事前に自身の認証機関によって承認されていることを保証しなければならない。

- 12.4. The Group Entity shall not issue any kind of certificates to their members that could be confused with FSC certificates.

グループ体は、グループメンバーに対して FSC 認証書と混同される可能性があるいかなる証明書も発行してはならない。

NOTE: To prove that certain management units are covered by the group certificate, the member can use the list of the members of the group or a member certificate issued by the certification body. It is important that none of these documents are confused with the FSC certificate of the group held by the Group Entity.

注：特定の管理区画がグループ認証に含まれていることを証明するために、メンバーは、認証機関によって発行されるグループメンバー一覧またはグループメンバー証明書を使用できる。これらの文書が、グループ体が保有する FSC 認証書と混同されないようにすることが重要である。

Box 7. Ecosystem Services

ボックス7. 生態系サービス

The Group Entity or all/some of the members can choose to implement the *FSC-PRO-30-006 Ecosystem Services Procedure: Impact Demonstration and Market Tools* on their management unit(s) when the group has FM or FM/CoC certification.

グループ体またはすべて/一部のメンバーは、グループがFMまたはFM/CoC認証を持っている場合、自身の管理区画に対して「*FSC-PRO-30-006 生態系サービス手順：影響の証明とマーケットツール*」の実施を選択することができる。

Additional technical guidance for using the Ecosystem Services Procedure to improve access to ecosystem services markets can be found in the *FSC-GUI-30-006 Guidance for Demonstrating Ecosystem Services Impacts*.

生態系サービス市場へのアクセスを改善するために生態系サービス手順を使用する際の、追加的な技術的ガイダンスは「*FSC-GUI-30-006 生態系サービスの影響を証明するためのガイダンス*」に示されている。

PART III Optional Inclusion of Forestry Contractors in Groups

パート III 林業請負業者のグループへの任意加入

13 Requirements for forestry contractors

林業請負業者に関する要求事項

13.1. Forestry contractors **may** only join an FSC FM/CoC group.

林業請負業者は、FSC FM/CoC グループにのみ参加してもよい。

NOTE: Forestry contractors can join more than one group, and operate under the FSC group certificate(s) but only in the management units of the group(s) that they have joined.

注：林業請負業者は、複数のグループに加入できるが、加入しているグループの管理区画内でのみ FSC グループ認証の下に施業を行うことができる。

NOTE 2: Forestry contractors can have a separate CoC certificate to operate in management units outside the group.

注：林業請負業者は、グループ外の管理区画で施業を行うために別途 CoC 認証を取得できる。

NOTE 3: Upon completion of the ongoing revision of standard FSC-STD-30-010 V2-0 *FSC Controlled Wood Standard for Forest Management Enterprises*, this clause will be reviewed to consider the possibility for forestry contractors to also join CW/FM groups.

注：FSC-STD-30-010 第 2-0 版森林管理事業体に対する FSC 管理木材規格の改定の完了次第、本項は林業請負業者の CW/FM グループへの参加可能性に関して検討されるべく見直される。

13.2. The Group Entity may allocate responsibilities to conform with the applicable Forest Stewardship Standard to forestry contractors in the group, as per Clause 3.1.

グループ体は、3.1 項に従い、グループ内の林業請負業者に、適用される森林管理規格への適合責任を割り当ててもよい。

13.3. A contract, including a declaration of consent, shall be signed by each forestry contractor wishing to join a group. In the contract, the forestry contractor shall:

グループに参加を希望する各林業請負業者は、同意書を含む契約書に署名をしなければならない。契約書内で林業請負業者は以下を満たさなければならない：

a) commit to follow the applicable Forest Stewardship Standard and the Group Rules, and to ensure that any sub-contractors will follow them as well;

適用される森林管理規格及びグループ規則に従うことを誓約し、および再委託をした場合は再委託先の業者もこれらに従うことを保証する

b) agree to allow the Group Entity, the certification body, FSC and ASI to fulfil their responsibilities;

グループ体、認証機関、FSC、ASI がそれぞれの責任を果たすことを認めることに同意する

c) agree that the Group Entity will be the main contact for certification;

グループ体が認証の主な連絡窓口となることへ同意する

- d) include the agreed terms between the forestry contractor and the Group Entity.

林業請負業者とグループ体の合意条件を含める。

14 Group Rules for contractors

請負業者に関するグループ規則

- 14.1. The Group Entity shall adapt the Group Rules to include forestry contractors.

グループ体は、林業請負業者を含めるべくグループ規則を修正しなければならない。

- 14.2. The Group Entity shall define the process for forestry contractors to report to the Group Entity the type (e.g. harvesting, planting, management plan development), location (management units of the group) and outcomes (e.g. volume harvested, number of plants planted, documents developed) of their operations.

グループ体は、林業請負業者が自身の施業の種類（例：伐採、植栽、管理計画の策定）、場所（グループの管理区画）及び成果（例：伐採量、植栽本数、作成した書類）についてグループ体に対して報告をするための手続きを定めなければならない。

15 Evaluation of new forestry contractors

新たな林業請負業者の評価

- 15.1. The Group Entity shall evaluate each forestry contractor applying to join the group, prior to approving the application, through:

グループ体は、グループへの参加を申請する各林業請負業者について、承認に先立ち、以下を通じた審査を行わなければならない：

- 15.1.1. An on-site evaluation of an operation in a sample management unit; and/or

管理区画のサンプルにおける施業の現場評価、及び/または

- 15.1.2. A verification that the contractor has sufficient qualifications or knowledge to operate according to the applicable Forest Stewardship Standard and fulfil their responsibilities within the group.

請負業者が適用される森林管理規格に従った施業を行い、かつグループ内での責任を果たすのに十分な資格または知識を有していることの確認。

- 15.2. When a forestry contractor wants to move from one group to another group managed by the same Group Entity, the Group Entity shall implement this evaluation to allow for the move.

ある林業請負業者が、同じグループ体によって管理されているひとつのグループから、別のグループへの移動を希望する場合、グループ体は移動を認めるにあたり、本審査を実施しなければならない。

16 Records regarding contractors

請負業者に関する記録

- 16.1. When forestry contractors are included in the group, the Group Entity shall maintain up-to-date records, including:

林業請負業者がグループに含まれる場合、グループ体は以下を含む最新の記録を保持しなければならない：

- a) Name and contact details;
名前と連絡先
- b) The date of entering the group and, where relevant, the date of leaving the group, and the reason for leaving;
グループ加入日及び、該当する場合は脱退日と脱退の理由
- c) Any records of training provided by the Group Entity;
グループ体によって提供された教育訓練の記録
- d) The results of the forestry contractors' monitoring through the sampled management units (Clause 17.1) and the targeted internal evaluation (Clause 18.1);
管理区画のサンプル（17.1 項）及び、請負業者を対象とした内部監査（18.1 項）を通じて実施された林業請負業者のモニタリング結果
- e) Records of the harvesting and sales volumes, at least annually, if applicable, resulting from operations carried out by contractors within the group certificate.
該当する場合は少なくとも年に 1 回、グループ認証内で請負業者によって実施された施業に由来する伐採（収穫）及び販売量の記録。

17 Internal monitoring with contractors in the group

請負業者を含むグループの内部モニタリング

17.1. In management units where outsourced services are carried out only by forestry contractors in the group, the Group Entity shall follow Section 11 of this standard, but instead of using Table 1 in clause 11.4, the minimum sample of management units to be visited annually for internal monitoring shall be calculated according to Table 2:

委託施業がグループ内の林業請負業者のみによって実施されている管理区画の場合、グループ体は本規格の 11 項に従わなければならないが、年次内部モニタリングで訪問しなければならない管理区画の最小サンプル数は、11.4 項の表 1 を用いるのではなく以下の表 2 に従って計算しなければならない。

Activity in the management unit 管理区画内の活動	Internal monitoring 内部モニタリング
Active management units 積極的管理区画	$X = 0.6 * \sqrt{y}$
Inactive management units 非積極的管理区画	$X = 0.1 * \sqrt{y}$

Table 2: Internal monitoring sampling calculation with forestry contractors in the group.

表 2. 林業請負業者を含むグループの内部モニタリングのサンプリング計算

Where: X = number of management units to be sampled;

上記の: X = サンプルとなる管理区画の数

y = number of active or inactive management units within each category.

y = 各区分における積極的または非積極的管理区画の数

18 Internal monitoring of contractors

請負業者の内部モニタリング

18.1. The Group Entity shall implement a targeted internal evaluation of all forestry contractors included in the group at least once during the validity of the certificate.

グループ体は、認証の有効期間中に少なくとも 1 回は、グループに含まれるすべての林業請負業者を対象とした内部監査を実施しなければならない。

NOTE: This targeted internal evaluation is additional to the internal monitoring of the contractors' performance through the management units sampled annually (as per Clause 17.1). The objective of this evaluation is to ensure that contractors are adequately fulfilling the responsibilities that the Group Entity has allocated to them (e.g. planning, evaluation of new members, internal monitoring, development of documents).

注：この請負業者を対象とした内部監査は、年次でサンプリングされた管理区画で実施される請負業者のパフォーマンスの内部モニタリング（17.1 項に基づく）に加えて実施されるものである。この評価の目的は、請負業者がグループ体によって割り当てられた責任（例：計画策定、新たなメンバーの審査、内部モニタリング、文書作成）を適切に果たしていることを確認するためである。

18.1.1 The Group Entity shall increase this internal evaluation intensity when high risks are identified (e.g. recurrent non-conformities by the contractor, substantiated stakeholder complaints about the contractor's performance).

グループ体は、高いリスクが確認された際（例：請負業者による不適合の再発、請負業者のパフォーマンスに関する利害関係者からの実証された苦情）には、この内部監査強度を高めなければならない。

18.2 The Group Entity shall issue corrective action requests to address non-conformities identified during the monitoring of the forestry contractors and follow up their implementation.

グループ体は、林業請負業者のモニタリングにおいて特定された不適合を是正するために、是正処置要求を発行し、その実施状況を追跡しなければならない。

19 Contractors' Chain of Custody

請負業者の CoC

19.1 Forestry contractors shall have records of the annual harvesting volume and annual FSC sales volume of their harvesting and sales activities covered by the certificate of the group.

林業請負業者は、グループ認証の下で行われた伐採（収穫）及び販売活動について、年間伐採（収穫）量及び年間の FSC 製品としての販売量の記録を持たなければならない。

19.2 Such volume records shall be provided to the Group Entity.

このような材積記録は、グループ体に提供されなければならない。

19.3 Forestry contractors shall ensure that all invoices for sales of FSC-certified material include the required information (as per the applicable Forest Stewardship Standard) and provide a copy of these invoices to the Group Entity.

林業請負業者は、FSC 認証材の販売に関するすべての請求書類（伝票）に必要な情報（適用される森林管理規格に基づく）が含まれていることを保証しなければならない、またこれらの請求書類（伝票）の写しをグループ体に提供しなければならない。

19.4 When selling FSC-certified material, the contractor shall use in the invoices the certificate code of the group from which the material comes from.

FSC 認証材を販売する際、請負業者は材が由来するグループの認証番号を請求書類（伝票）に使用しなければならない。

Box 8. Forestry contractors in the group

ボックス8. グループに含まれる林業請負業者

Forestry contractors can be included in the scope of the group certificate by following the requirements of Part III of this standard. This inclusion is optional and voluntary, and allows for some benefits:

林業請負業者は、本規格のパートIIIの要求事項に従うことでグループ認証の範囲に含めることができる。林業請負業者を含めることは任意の選択であるが、以下のようなメリットがある：

- reducing the internal monitoring intensity in the management units where the outsourced services are carried out only by forestry contractors of the group;
- 委託施業が、グループ内の林業請負業者のみによって実施されている場合、管理区画の内部モニタリング強度が軽減される
- potentially reducing the risk associated with management activities, by using contractors that are trained and monitored by the Group Entity;
- グループ体によって教育訓練され、モニタリングされる請負業者を用いることで、管理活動に伴うリスクが軽減される可能性がある
- providing access for forestry contractors to the Chain of Custody system of the FM/CoC groups, for example:
 - FM/CoCグループのCoCシステムに林業請負業者が参加できるようになる。例えば：

A. A forestry contractor included in the group can purchase FSC-certified material from a number of members of the group and aggregate the material (load/unload and accumulate it at a log yard) before selling it to the Group Entity of the group. The Group Entity can then sell the material at a point 'beyond the forest gate' (outside of the actors in the group). All these transactions would be under the scope of the group certificate and the contractor would not need a separate CoC certificate. Volumes of the sold FSC-certified material must be recorded.

グループに含まれる林業請負業者は、グループ内の複数のメンバーからFSC認証材を購入し、グループのグループ体に販売する前にまとめることができる（材の積み下ろし及び土場での集積）。その後、グループ体がこれらの材を「売渡地点を越えた」地点（グループ内の他の者の外）へ販売できる。これらの取引はすべてグループ認証の範囲内であり、請負業者は別途CoC認証を取得する必要はない。FSC認証材の販売量は記録されなければならない。

B. A forestry contractor of the group buys standing timber (or NTFPs) from one member of the group and sells it within or outside of the group. This activity would also be covered by the group certificate (and the contractor would not need a separate CoC certificate).

グループの林業請負業者が、立木（または非木材林産物）をグループのあるメンバーから購入し、グループの内外で販売する。この行動もグループ認証の範囲でカバーされる（請負業者が別途CoC認証を取得する必要はない）。

C. A contractor X that belongs to group Y sells FSC-certified material to a contractor A that belongs to group B. Contractor X can sell the material being covered by its group certificate, because the material comes

from their group Y. Contractor A, in order to pass on the FSC claim from contractor X, would need a separate CoC certificate, since the material they are purchasing does not come from their group.

グループYに属する請負業者Xが、グループBに属する請負業者Aに対してFSC認証材を販売する。請負業者Xは、材が自身の属するグループYに由来するため、グループ認証の範囲の下で材を（認証材として）販売できる。請負業者Aが、請負業者Xから購入した材のFSC表示を伝達するためには、請負業者Aが別途CoC認証を取得する必要がある。これはこの材が請負業者Aの属するグループに由来していないためである。

If a forestry contractor that belongs to a group would like to work in other management units outside of their group, they would need their own separate Chain of Custody certificate in order to be able to pass on the FSC claim for the certified material from the management units outside of their group.

あるグループに属する林業請負業者が、自身のグループの外の管理区画で認証作業を希望する場合、自身のグループの外の管理区画に由来する認証材のFSC表示を伝達するためには、別途CoC認証を取得する必要がある。

When a forestry contractor belongs to more than one group, regarding the selling of FSC-certified material and the certificate code to use on invoices, the contractor can:

林業請負業者が複数のグループに属する場合、FSC認証材の販売及び、請求書類（伝票）に使用する認証番号について、請負業者は以下のいずれかの対応ができる：

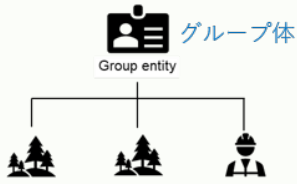
- have their own separate CoC certificate, so that they take ownership of the purchased material and they can mix the material purchased from the multiple groups; or
- 自身でCoC認証を持つことで、購入した認証材の所有権を持ち、複数のグループから購入した認証材を混ぜることができる。
- if they want to operate under the group certificates, they would need to segregate and track the material using the groups CoC control system.
- グループ認証の下での運営を希望する場合、それぞれのグループのCoC管理システムを用いて、認証材を分別、追跡する必要がある。

Forestry contractors can continue to work in groups without having to be included in the scope of the group certificate(s). In this case, these contractors do not need to follow the requirements of Part III of this standard, and they would not be covered by the group certificate(s), so they would require a separate Chain of Custody certificate.

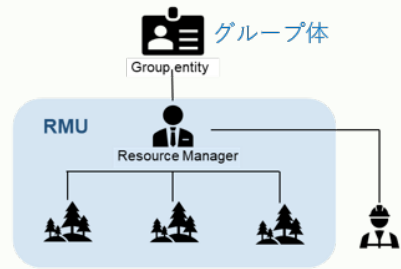
林業請負業者は、グループ認証に参加しなくても、グループの施業を継続することはできる。この場合、これらの請負業者は本規格パートIIIの要求事項に従う必要はなく、グループ認証によってカバーされないため、別途CoC認証が必要となる。

The diagrams below show some examples of how forestry contractors can be included in groups:

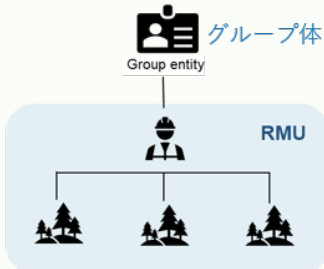
以下の図は、林業請負業者をどのようにグループに含めることができるかの例を示している：



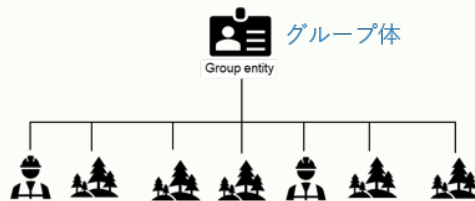
One forestry contractor in the group
グループ内に林業請負業者が1社



One forestry contractor in the group, managed by the Resource Manager
グループ内に資源管理者に管理されている林業請負業者が1社



One forestry contractor in the group, acting as the Resource Manager
グループ内に林業請負業者が1社あり、資源管理者を務めている



Several forestry contractors in the group
グループ内に林業請負業者が複数社



Management unit 管理区画



Forestry contractor 林業請負業者



Forest Stewardship Council®

www.fsc.org

FSC International Center gGmbH
Adenauerallee 134 · 53113 Bonn · Germany



All Rights Reserved FSC® International 2020 FSC®F000100